

๑๓๖

๘.๕๑๕

แบบหัดพูดภาษาญี่ปุ่น

JAPANESE CONVERSATION



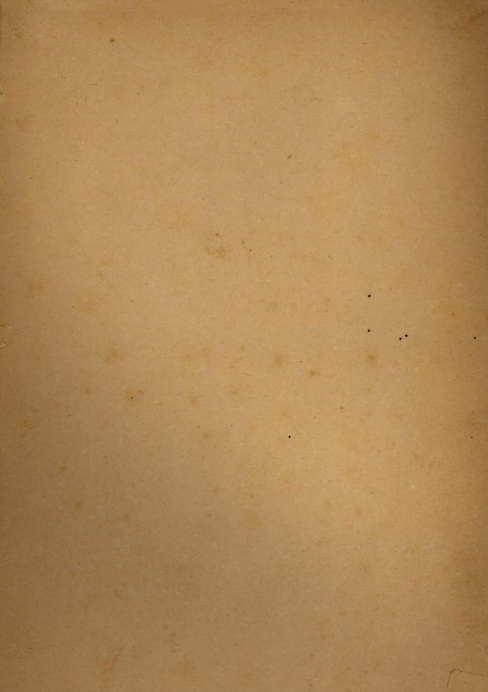
495.6349501

๗๓๓

ภาษาไทยล้วน

มีบทเรียนด้วยตนเองประกอบ

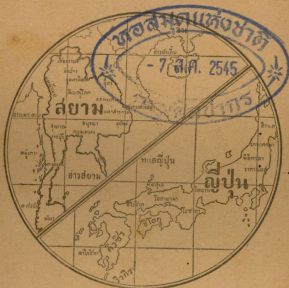
139



3284

แบบหัดพูดภาษาญี่ปุ่น

JAPANESE CONVERSATION



ภาษาไทยล้วน

มีบทเรียนด้วยตนเองประกอบ

เลขห้อง

214

เลขหมู่

495.63495911

√ 111 21

เลขทะเบียน

คำนำ

ข้าพเจ้าเห็นว่ามีผู้เรียนพูดภาษาญี่ปุ่นกันมาก จึงได้
คิดเรียบเรียงขึ้น และถวายเป็นของขวัญแก่ผู้พยายามหา
ถ้อยคำที่ใช้กันมาก กับพยายามค้นหาคำง่าย ๆ มารว
รวมไว้ เพื่อสะดวกแก่ผู้เรียนพูด หรือมีความสนใจอยาก
จะหลุดพ้นจากการอ่านตำรา ซึ่งเป็นวิธีง่ายที่สุด.

ข้าพเจ้าหวังว่าถ้อยคำจำนวนในแบบต้นทนานนี้อาจ
ผิดเพี้ยนไปทางดำเนียงหรือเสียงบ้าง เช่น Go เป็น โงะ
หรือ โก โงะยัง (รับประทานข้าว) บางคนก็อ่านว่า
โกยัง หรือ โคะยัง ดังนั้นตน ฉะนั้นทุกสิ่งจึงอยู่ที่
การได้เคยพูดอยู่เดิมและพยายามได้ไต่ถามคนที่เคยเรียน
ภาษาญี่ปุ่นมาบ้างแล้ว นอกจากนั้นยังมีเสียง U (อึ + อุ)
ซึ่งเป็นที่น่าสนใจในดำเนียงอยู่บ้าง.

ป. วิเศษศิริ

วันที่ ๓๒ สิงหาคม ๒๔๗๐

คำผู้พิมพ์

แบบหัตถ์พูดภาษาญี่ปุ่น ซึ่งข้าพเจ้าจัดพิมพ์ขึ้นนี้
หวังเป็นส่วนมากกว่า จะเป็นประโยชน์สำหรับท่านผู้สนใจ
ในภาษาของชาวเอเชียด้วยกันอีกประเทศหนึ่ง เช่นเดียวกับ
กับความสนใจในภาษาจีนที่กำลังจัดทำกันปัจจุบันนี้ คง
ใจไว้ว่า หากแบบหัตถ์พูดเล่มนี้เป็นที่พอใจแก่ท่านที่นำไป
ศึกษาแล้ว ข้าพเจ้าจะได้จัดพิมพ์เล่มต่อไปโอกาสหน้า.

ข้าพเจ้าขอขอบคุณ ป. วิเศษศิริ ผู้เรียบเรียงไว้
ในหนังสือ.

ช. จ.

แบบหัดพูดภาษาญี่ปุ่น

จำนวน — กาศ

ญี่ปุ่น		ไทย	ญี่ปุ่น		ไทย
เวะชิ	=	๐	นียุ	=	๒๐
ชิชิ	=	๓	นียุ ชิชิ	=	๒๓
นิ	=	๒	ซังยุ	=	๓๐
ซัง	=	๓	ชิยุ	=	๔๐
ชิ	=	๔	โระยุ	=	๕๐
โระ	=	๕	โระกุยุ	=	๖๐
โระกุ	=	๖	ชิชิยุ	=	๗๐
ชิชิ	=	๗	ฮาชิยุ	=	๘๐
ฮาชิ	=	๘	กุยุ	=	๙๐
กุ	=	๙	ฮายากุ	=	๑๐๐
ยุ	=	๑๐	นิฮายากุ	=	๑๐๐
ยุชิชิ	=	๑๓	เซ็ง	=	๑๐๐๐
ยุนิ	=	๑๒	มัง	=	๑๐๐๐๐

ญี่ปุ่น		ไทย	ญี่ปุ่น		ไทย
ไดอิชิ	=	ที่ ๑	นิมุงโนะอิชิ	=	ครึ่งหนึ่ง
ไคยู	=	ที่ ๓๐	อิชิบุ	=	๓เปอร์เซ็นต์
อิชิโตะ	=	ครึ่งหนึ่ง,	อิชิวาริ	=	๓๐เปอร์เซ็นต์
		หนึ่ง	นิวาริ โงะบุ	=	๒๕เปอร์เซ็นต์
นิโตะ	=	๒ ครึ่ง,			
		๒ หน			

เงิน — ไอะกานะ

กิงโกะ	ธนาคาร	โงะยูสเซ็น	ห้าสิบเซ็น
เกงกิง	เงินสด	อิชิเยน	หนึ่งเยน
อิสเซ็น	หนึ่งเซ็น	กิงโตรุ	เหรียญเงิน
โงะเซ็น	ห้าเซ็น	โตรุ	เหรียญ
ยูสเซ็น	สิบเซ็น	ปองโด	เงินปอนด์

โกมะไกซึริ ไว กุคาไซ

ขอแลกเงินหน่อย

ร้านขายของ — ไกโมโน

ไทย	ญี่ปุ่น	ไทย	ญี่ปุ่น
สำนักงาน	ยิมุไซ	โทรเลข	เตมโป
พ่อค้า	โซนิง	โรงเต็นรำ	คันซุไฮรุ
ร้านขายของ	มิเซ	โรงละคร	เกะกิโย
เร่ตุ๊ก	ริโยริยา	โรงภาพยนตร์	กาซึโด
บาร์	ซากามา	ราคา	เนะดัง
ร้านขายยาบุหรี	คาบาโกะยา	เท่าไร ?	อิกุระเตซุคะ ?
ร้านตัดผม	โคโกยา	เปลี่ยน	โอซิริ
ร้านขายเครื่องเขียน	บัมโบ- กุกา	ท่านมีคัตง่าอีกบ้างไหม ?	
ร้านขายหนังสือ	ฮอนยา	มอดไต โยอิโนะ ะ อะริมา ซุคะ ?	
ที่ทำการไปรษณีย์	ยูบิง กิ- โยกุ	ท่านมีอย่างถูกกว่าบ้างไหม ?	
แต่เดิม	กิตเตะ	มอดไต ยาสึอิโนะ ะ อะริมา ซุคะ ?	
ไปรษณีย์บัตร	ฮากากิ	ฉันจะเอาอย่างนี้	
จดหมาย	เตะกามิ	โคเร โวะ กุดาไซ	

<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>	<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>
ฉันไม่ชอบมัน	โคเรวะ อี-	แดงเข้ม	เบนิ อีโระ
	กะโน	ฟ้า	อาโอ
ขนาด	โอกิซา	เหลือง	กิอิโระ
ใหญ่เกินไป	โอกิ ชุจิ รุ	เขียวใบไม้	มิโคริ
เล็กเกินไป	ชิอิซา ชุจิ รุ	น้ำตาล	กัตโซกุ
ยาวเกินไป	นากะ ชุจิ รุ	เทา	ไฮอิโระ
มืดเกินไป	โก ชุจิ รุ	ม่วง	มูระซากิ
สว่างเกินไป	อูซุ ชุจิ รุ	ดำน	ไตไตอิโระ
ดี	อิโระ	ดีเงิน	กิง อิโระ
ขาว	ชิโระ	ดีทอง	กิน อิโระ
ดำ	กุโระ	พ. ก. ง.	ไฮตะชู บาโร
แดง	อาคา		

โรงแรม — ไฮเตอรุ

ผู้จัดการ	ชิไฮนิง	อีกพัก	ยากามะชิอิ
ห้อง	เฮยะ	อาบนํ้าด้วย	ฟูโระ ชุกิ

ไทยญี่ปุ่น

ไม่อาบน้ำ

ฟูโระ นาชิ

มีห้องอื่นๆ อีกไหม?

เตียงนอน

เนะได

ไฮกะนิ เฮยา งะ อาริมาซูกะ?

เตียงนอนคนเดียว

ปลุกฉันเช้า ๆ หน่อย

ชิงกุ รุ เบดโด

มิโย อาซา ซายากุ โอโกชิเตะ

เตียงนอน ๒ คน

กุกาไซ

คาบุ รุ เบดโด

โปรดเอามิดมาให้ฉัน

กุกุเง

คากิ

กังโยะ ชิเตะ กุกาไซ

พาฉันไปดูห้องหน่อย

รางวัล

ชาโด

เฮยะ โอ มิเซเตะ กุกาไซ

ฉันต้องการห้องนอนคนเดียว

ฮิโตรี เบยา งะ ไฮชิชิ

ฉันไม่ชอบห้องนี้

โกโนะเฮยา งะ กิชิ ฮิริมาเซง

อาหาร — ไชกุย

<u>ไทย</u>	<u>ญปุ่น</u>	<u>ไทย</u>	<u>ญปุ่น</u>
อาหาร	คาเบโมโนะ	เมียร์	มิอิรุ
ร้านขายอาหาร	ริโยริยา	เหล้าสาเก	ซาเก
ร้านขายอาหารจีน	ซินะ ริ-	น้ำ	มิซู
	โยริยา	ผลไม้	กุดาโมโนะ
ห้องรับประทานอาหาร	ไชกุโด	ขนม	กาชิ
อาหารเช้า	ไซโซกุ (อาซาฮัง)	ข้าว	โกฮัง (โกเมะ)
อาหารกลางวัน	ชู โซกุ	ไข่	ตามาโงะ
น้ำชา	โอชา	ชาญี่ปุ่น	นิฮอนชา
อาหารเย็น	ยุโซกุ	ปลาดัง	ซาซิมิ
ตะเกียบ	ฮาชิ		
ฉันทิ	กุฟุ เดซุ		
เร็วหน่อย	ฮายากุ		
เอาตะเกียบให้ฉันทิหน่อย			
ฮาชิ วะ กุดาไซ			

วันและเวลา — ฮินดี โตะ ยิกัง

ไทย	ญี่ปุ่น	ไทย	ญี่ปุ่น
วันยังค่ำ	อิชิ นิชิ ยู	เย็น	ยุงะตะ
รายวัน	ไมนิชิ	กลางคืน	โยรุ
วันหยุด	กิยู ยูชิ	วานนี้	ซากุชิชิ
วันเกิด	ตังโยมิ	วันนี้	กิโย (คอนนิชิ)
วันอาทิตย์	นิชิโยะ	พรุ่งนี้	นิโยนิชิ (อาซิคะ)
วันจันทร์	กะซึโยะ	ทุกวัน	ไมนิชิ
วันอังคาร	กาโยะ	วันต่อไป	โยกุชิชิ
วันพุธ	ซุอิโยะ	วันอื่น	เซงยิชิ
วันพฤหัสบดี	โมกุโยะ	๓ โมง	อิชิ จิ
วันศุกร์	กิงโยะ	๓ โมง	ซังจิ
วันเสาร์	โตโยะ	๓๕ นาที	ยูโงะฟุง
เวลาเช้า	ฮาซา	๓๐ นาที	ซังยุปปุง
ก่อนเที่ยง	โกเซง		
เที่ยง	โซโกะ (ฮิรุ)	วันนอกจากวันอาทิตย์	ซุจิชิ
บ่าย	โกโงะ	วันสุดท้ายของสัปดาห์	ซุมาชิ

ไทย	ญี่ปุ่น
ดัลปะด้าก่อน	เซงซุ
ดัลปะด้าหน้า	คองซุ
ดัลปะด้าหน้า	โรซุ
รายดัลปะด้า	ไมซุ
เค็อน	ซึกิ
รายเค็อน	ไมเกซึ
มกราคม	ฮิซิกากิ
กุมภาพันธ์	นิกาสึ
มีนาคม	ซังกาสึ
เมษายน	ชิกาสึ
พฤษภาคม	โงะกาสึ
มิถุนายน	โระกุกาสึ

ไทย	ญี่ปุ่น
กรกฎาคม	ชิซิกากิ
สิงหาคม	ฮาซิกากิ
กันยายน	กุกาสึ
ตุลาคม	ยุกาสึ
พฤศจิกายน	ยูกิซังกาสึ
ธันวาคม	ยุนิงากิ
ส.ป.	โตชิ (เนง)
ส.ก.ก่อน	ซาคุเนง
ส.ค.บ.น.	โกโตชิ
ส.บ.หน้า	โรเนง
รายส.ป.	ไมโตชิ
ครั้งส.ป.	ยังโตชิ

ฤดูและอากาศ — กิเซซี โตะ เทงกิ

<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>	<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>
ฤดูใบไม้ผลิ	ฮารุ	แห้ง	กังโซชิเคะอิรุ,
ฤดูร้อน	นาซึ	ชื้นและ	ชิเมะโปอิ
ฤดูใบไม้ร่วง	อากิ	กระจ่าย	เซอิ เคง
ฤดูหนาว	ฟูยุ	อากาศสบาย	โยเคงกิ
ที่ตากอากาศฤดูร้อน ฮิโซชิ		ซึ่งมีเมฆมาก	กุโมริ
ที่ตากอากาศฤดูหนาว ฮิกังชิ		มีหมอก	โมยะ
อากาศ	กิโก	ฝน	อาเมะ
ร้อน	อาซึชิ	ร้อน	กาซะ
อุ่น	อาคาตะโก	พายุ	ฮาราชิ
หนาว	ซามุอิ	แผ่นดินไหว	ชียิน
เย็น	ซุซุชิอิ		

สมาคม - ชาโกะ

<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>	<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>
นายพินิจ	พินิจจัง	เซมู	โตโตะ
เซมูข้างใน	โอไฮรินาไซ	เซมูนั่ง	โอคาเกะนาไซ
อรุณสวัสดิ์	โอฮาโย	ขอโทษ	ชิชิเวอิ
สวัสดิ์	คอนนิชวะ	ขออะมาเถอะ	โกเมงนาไซ
ครับ, จ๊ะ	ไฮ้	ท่านเข้าใจหรือ?	วาการิ
ไม่ใช่, เปล่า	อียะ		มาซุกะ?
ท่านสบายดีหรือ?	อิกางะ	ถ่ายอันที่สวัสดิ์	กอมบั้งวะ
	เดซุกะ?	ราตรีสวัสดิ์	โอยะ ชูมินาไซ
ขอบใจ	ฮาริกาได	ตาก่อน	ซาโยনার่า

<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>
วันนี้ท่านอยู่ที่บ้านหรือ?	กิโย โอ' อุชิ-นิ อีราไซมัตตะกะ?
เวลาเท่าไร?	นัน ยิ เดส?
ท่านอายุเท่าไร?	อิ กุชิ เดส?
จริงหรือ?	ฮอนโต เดสกะ?

ไทย

ฉันคือนายพินิจ

นั่นอะไร ?

วันนี้เป็นวันอะไร ?

ญี่ปุ่น

วาตากุชิ (วะ) พินิจเคต

ฮาเร (วะ) นั้นเคต ?

กิโย วะ นานิ โยมิ เคต ?

สนทนากับสตรี - มุซุเมะ โตโนะ ไกววะ

จัมมี

ท่านชื่ออะไร ?

รับประทานน้ำชากับฉัน

รับประทานข้าวกับฉันไหม ?

ไปเที่ยวรอกันเถอะ

ท่านชอบเดินรำหรือ ?

ไปดูภาพยนตร์เถอะ

เรื่องงาม

ที่รักของฉัน

ขอครัก

ฮาคุ ชุ

โอ นามาเอวะ นั้นโคะ โอส์ไซ

มาซุกะ ?

โอฮา โว โนมิ มาไซ

โกยัง โว ตาเบ มาเซงกะ ?

โคโรบุ ชีมาไซ

คานชู งะ โอซุกิ เคซุกะ ?

กาซึโด นิ ยุกิ มาไซ

ฮานาตาอะ คิเวอิ เคะซุเน

เน ฮานาตา

โคอิมิได้

ไทยญี่ปุ่น

หญิงงาม

บิยิน

เธอทำให้ฉันสุขสบายมาก

วาตาศิ โวะ โยโระโกบาชิเตะ

กุเรมาซุ

ฉันจะไม่ลืมเธอ

ชานาตาโวะ วาซุระ มาเซง

พบกันใหม่นะจ๊ะ

มาตาโอมาชิ

รถไฟ - เทชิโดไทยญี่ปุ่น

สถานี (พัก)

เอกิ

สถานี (ใหญ่)

เอกิโช

คนขบวน

ฮากะโบ

ทางเข้า

อิริงชิ

ทางออก

เตงุชิ

ห้องขายตั๋ว

กิปปุ อูริบะ

ไทยญี่ปุ่น

ชั้นที่ ๓

อิคไต

" ๒

นิไต

" ๑

ซังไต

ตัว

กิปปุ

ตัวไป-กลับ

โฮฟุกุ

รถด่วน

กิชุโก

รถนอน

ชิงไตซา

<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>	<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>
รท๑ เบียง	โซกุโด ซา	ตัว ๖ ไบ	กิปปุ โรกุโม
ตัว ๑ ไบ	กิปปุ อิชิม	" ๗ "	" นานาโม
ตัว ๒ "	" นิโม	" ๘ "	" ฮาชิโม
ตัว ๓ "	" ชังโม	" ๙ "	" กุโม
" ๔ "	" ยนโม	" ๑๐ "	" ยูโม
" ๕ "	" โงะโม	ตัว ๑๑ ไบ?	กิปปุ อิกุโม?

หมายเหตุ เลี้ยง อุ หรือ อี นั้นเข้าใจยาก แต่ถ้านั้น
 ครึง อุ กับครึง อี จะ ใกล้เคียงกับความจริง

จำนวนไม้กับของเป็นแท่ง

<u>ไทย</u>		<u>ญี่ปุ่น</u>
ดินสอดำ ๑ แท่ง	=	เอมบิชิ อิบปอง
" ๒ "	=	" นิฮอง
" ๓ "	=	" ชังบอง
" ๔ "	=	" ชิฮอง

<u>ไทย</u>		<u>ญี่ปุ่น</u>
ดินสอคำ ๕ แท่ง	=	เอมบีซี โงะฮอง
” ๖ ”	=	” โรป-ปอง
” ๗ ”	=	” นานาฮอง
” ๘ ”	=	” ฮาชิฮอง
” ๙ ”	=	” กุฮอง
” ๑๐ ”	=	” ยุปปอง
ดินสอสี ๑ แท่ง ?	=	เอมบีซี อี กุฮอง ?

เกี่ยวกับคนใช้

การทำความสะอาด	โซยิ
การทักับข้าว	ริโยริ
เงินเดือน	กิชุงิ
นาม, ชื่อ	นามาเอะ

ไทย ท่านอายุเท่าใด ?
 ญี่ปุ่น โตชิวะ อิกุชิ เดส ?

ท. ท่านอยู่ที่ไหนมาแล้ว ?

ญ. อีมามาเด โดโกนิ อีมาซึคะ ?

ท่านอยู่บ้านชาวต่างประเทศนานเท่าใด ?

ซึกาตาวะ ซึเคะอิมัสึคะ ?

ท่านทำกับข้าวได้หรือไม่ ?

ริโยริวะ เดกิมัสึคะ ?

ท่านต้องการเงินเดือนเท่าไร ?

โอ' กิยูกิงโนะ โนไซมิงะ อาริมัสึคะ ?

ฉันให้เดือนละ ๔๐ เยน

อูชิ เควะ ยนยุเอน คาซิมัสึ

ท่านตกลงดังว่าไหม ?

ไซเร เคะ โยโรซึอิกะ ?

ท่านชื่ออะไร ?

อาคาโนะ นามาเอวะ ?

สิ่งของเครื่องใช้

<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>	<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>
ช้อน	ชาจิ	ขนม	โอ้ กาชิ
ช้อน	ไฟกุ	เนย	บาดา
จาน, ชาม	โอ้ ชารา	น้ำ	มิซุ
ถ้วย	โอ้ ชาวง	น้ำร้อน	โอ้ ยู
	โอ้ ยาสึ	ขนมปัง	ปัง
ถาด, กระบะ	โอ้ บอง	หมวก	โบชิ
ถ้วยแก้ว	กอบปปุ	เนกไท	เนกุไต
น้ำชา	โอ้ ชา	กด้องตูปบุรี	โทบาไก้ไปปปุ
กาแฟ	โกฮิ	หมวกเก็บ	เก็บปปุ
น่านม	ชิชิ	เสื้อเชิ้ต	ชาซุ
น้ำตา	โอ้ ชาโตะ	เข็มขัด	โอมิกาอะ
เกตุ	โอ้ ชิโอะ		

ของรับประทาน

<u>ไทย</u>	<u>ญปุ่น</u>	<u>ไทย</u>	<u>ญปุ่น</u>
อาหาร	คาเบโมโนะ	เนื้อ	นิกุ
ปลา	โอซากานา	เนื้อวัว	กิชุ นิกุ
เนื้อหมู	บุคา นิกุ,	มันเทศ	จาเงโมะ
เนื้อแกะ	มะตอน	ถั่ว	มาเมะ
ผัก	ยาไซ	แอปเปิ้ล	ริงโงะ
หัวหอม	เนกิ	ส้ม	มิกัง
กะหล่ำปลี	คาเบชี	แปร์	นาชิ
แตง	กิชุริ	กระขบ	อิชิโกะ
ผลไม้	กุตาโมโน	พริกไทย	โกะโซ
องุ่น	บุไต	มันต์คัส	การาชิ
		มะเขือเทศ	โตมะโตะ

คำแทนชื่อต่าง ๆ

ไทย	ญี่ปุ่น	ญี่ปุ่น	ไทย
ฉัน	วาคากุชิ (วาคาชิ)	เด็กชายของฉัน	โอดิโกะ โนโกะ
มารดาของฉัน	ฮานา	เด็กหญิงของฉัน	ฮอนนะ
บิดาของฉัน	ชิชิ		โนโกะ
พี่น้องของฉัน	กิโยไค	ลุง, อาของฉัน	โอบิ
พี่สาวของฉัน	ฮานะ	ป้า, น้าของฉัน	โอบะ
น้องสาวของฉัน	ฮิโนโคะ	เพื่อนของฉัน	โตโมคาสึ
พี่ชายของฉัน	ฮานิ	ญาติของฉัน	ชินเซกิ
น้องชายของฉัน	โอดิอุโตะ	สามีของฉัน	ชูอิง
เด็กของฉัน	โกโตะโมะ	ภรรยาของฉัน	กาโน
		บิดามารดาของฉัน	ริโยชิน
ท่าน	ฮานาคา	พี่น้องของท่าน	โงะกิโนะไค
มารดาของท่าน	โอกาซัง	พี่สาวของท่าน	โอบะซัง
บิดาของท่าน	โอดิซัง		

<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>	<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>
น้องสาวของท่าน	โอ' อีโม- โต้ซัง	บ๊า, น้องของท่าน	โอบะซัง
พี่ชายของท่าน	โอ' นีอิ ซัง	เพื่อนของท่าน	โอ' โตโมะ ดาชิ
น้องชายของท่าน	โอ' โตอุโตะ ซัง	ญาติของท่าน	โงะ' ชินเซกิ
เด็กของท่าน	โอ' โก้ซัง	สามีของท่าน	โงะ' ชูยิน
เด็กชายของท่าน	บอคซัง	ภรรยาของท่าน	โอ' กุซัง
เด็กหญิงของท่าน	โอ' โยซัง	บิดามารดาของท่าน	โงะ' ริ- โยชิน
ลุง, อาของท่าน	โอ' ยิซัง		

คำพูดที่ใช้เสมอ

ไทย	ท่านมีธุระอะไรหรือ ?
ญี่ปุ่น	อานาตาโนะ โกโซไมวะ นานิ เคซุกะ ?
	นั่นเป็นมิดค่าเช่าบ้านหรือ ?
	อาเรวะ ยาซิง เคซุกะ ?

ท. นั่นเป็นมิดค่าน้ำหรือ?

ญ. อาแวระ ชุ่ยโค ไค เดชุกะ?

นั่นเป็นมิดค่าไฟแก๊สหรือ?

อาแวระ กาชุโค เดชุกะ?

โปรดมาพุง^๕น

โตโชะ มิโยนิชิ กิเตะ กุตาไซ

ท่านมีถ้วยแก้วบ้างไหม?

กตาชุกะ อาริมาเซงกะ?

ขอให้นั่งถ้วยหนึ่ง

ฮิโตชิ กุตาไซ

ฉันกำลังฝนถึงเธอ

อานาตาโนะ ยูเม โวะ มิมาชู

เมื่อฉันกลับสู่ประเทศสยามของฉัน, ฉันจะเขียน

จดหมายถึงเธอ

ไซแอม นิ คาเอริ มาชิคาระ, โอเต กามิ โวะ

ซาชิ อาเกะ มาชู

ท. ฉันเป็นชายโสด

ญ. วาตาคูชีวะ โคกุงชินชา เดช

ฉันหวังว่าจะหาภรรยาชาวญี่ปุ่นสักคนหนึ่ง

นิฮอนยิน โนะ ชีมา โวะ ซากะ ชิเตะ โอริมาซุ

หัดก่อนจะชอบฉันหรือไม่ ?

กาโนโย วะ วาตาคูชิ โวะ ชุกิ เดโซกะ ?

รายได้ของฉันราวเดือนละ ๓๕๐ เยน

วาตาคูชีวะ ชักิชิ ฮียากุ โงะจุเอน โคริ มาซุ

มีหน้าฉันหวังว่าจะมาประเทศญี่ปุ่นอีก

ไร เนงวะ นิฮอน นิ มาตา ก็ไค โคะ โอโมอิ มาซุ

ฉันหนาวมาก

วาตาคูชีวะ ซามุอิ เดช

ฉันร้อนมาก

วาตาคูชีวะ อาซึอิ เดช

ท่านอายุเท่าไร ?

อานาตา วะ โออิ กุชิ เดซุกะ ?

ท. ฉันอายุ ๓๕ ปี

ญ. วาตาคูชีวะ ชังจุโงะ ไช เดช

ฉันจะเป็นเพื่อนดีของท่าน

อานาตาโนะ โยอิ โอโตโมะ ตาชิ นิ นาริมาซุ

ฉันจะให้ท่านทราบภายหลัง

ฮาโตการะ โอชิราเซ อิตาชิ มาซุ

ฉันจะกลับประเทศของฉันเดี๋ยวนี้

วาตาคูชีวะ ไรเงชิ คุนิเอะ คาเอะริ มาซุ

ฉันจะกลับประเทศของฉันเดี๋ยวนี้

วาตาคูชีวะ โกโนชิ คุนิเอะ คาเอะริ มาซุ

เของามเหมื่อนคอกเซอริบาน

อานาตา วะ ซากุระ โนะ ฮานา โนโยะนิ อู ชี

กุชิอิ เดช

ฉันเป็นนักประพันธ์

วาตาคูชิ วะ โซเซชิกะ เดส

ท. ฉันเป็นผู้ส่งข่าวหนังสือพิมพ์

ญ. วาตากูชีวะ ชิมบุนกัชา เดช

ทุกสิ่งทุกอย่างในโคเกียวกัทั้งนั้น

โคกิโธ วะ โยอิ โคโกโระ เดช

ญี่ปุ่นเรียกว่าอะไร ?

นิฮอน นั้น เดชกะ ?

นี่เรียกว่าอะไร ?

โคเร นั้น เดชกะ ?

โปรดเรียกคนที่พูดภาษาอังกฤษได้มาเถอะ

คาเรกะ เออิโก ชังโง ยานาชิ กุตาไซ

เธอช่วยมาก

ไทเฮง คิเรอิ เดชเน

การเขียนเขียน

ไทย

ท่านด๋บายดีหรือ?
ฉันไม่ได้เห็นท่านช้านาน

ฉันได้ไปโตเกียว
ที่นั่นเย็นมาก

ก่อนตรุษฝรั่งเรามีชُرระมาก

ญี่ปุ่น

อิกางะ เตะโกะไซมัด?
ชุยบุง โงะ บุซาตะ อิตา-
ชิมาชิตะ

โตเกียว เอะ ไมริ มาชิตะ
อาชิรา วะ ไทยเฮง ชุชุชิอิ
เตชิตะ

คุริสมัด โนะ มาเอะ ชุย-
บุง อิชองะชิ โงะไซมัด

ไปร้านขายเนื้อสัตว์

ฉันจะซื้ออาหาร

คัดเอากระดูกออก
คัด^๕เนื้ออย่างประมาณหนัก
๔ ปอนด์ให้ฉัน ๓ ^๕ชิ้น
วัน^๕นม^๕เนื้อถูกกว่าไหม?

คาเบโมโน โอะ กัตเตะ
คิมัต

โฮเน โอะ คอตเต้ กุคาไซ
โรสต์บีฟ—โอะ ยน ปองโต กุ
คาไซ
กิโย โโก—อุชิ—งะ ฮาริมัตกะ?

ไปร้านขายผักสด

ไทย เขามันเทศให้นัน ๕ ปอนด์
 ญี่ปุ่น ฟาโก โม โอะ โงะ ปองโค โตโต เกเตะ กุคาไซ

ท่านมีแดงบ้างไหม ?

คิยูริ อาริมัสกะ ?

ท่านมีดัมประรดบ้างไหม ?

ไพน์ แอปเปิ้ล อาริมัสกะ ?

ฉันจะต้องการซื้อแอปเปิ้ล, ส้มแดงกล้วยบ้าง
 รังโงโคะ มิกัง โคะ บานานา โอะ โมโรมัส

ไปร้านขายสัตว์ ๒ แท้

ท. มันเป็นไขใหม่แน่หรือ ?

ญ. อาคาราชิอิ เต้กะ ?

เด็กกตัญญูให้นัน ๒๐ ฟอง

อิอิโนะ โอ นิจุ กุคาไซ

ท. ท่านมีเงินทองขนานบัตรฉบับละ ๕ เยนไหม ?

ญ. โงะ เยน เตะ โอชิริ ะ อาริมัสกะ ?

ฉันไม่มีเงินย่อย

ชิอิไซ โอกาเนะ ะ อาริมาเซง

ถูกก้อนนี้ราคาเท่าใด ?

อาโนะ ชิกิน ะ อิกุระ เดส์ ?

ท่านมีกาแฟไหม ?

คิจิ ะ อาริมัสกะ ?

ฉันต้องการใ้กรองสำหรับวันตรุษฝรั่ง

คริสมาส โนะ เตะก็ ะ โสชิอิ เดส์

ตั้งเบ็ดอ้วนพื้งามให้ฉัน ๓ ตัว

โยกุ ฟุคอตตะ กาโม โอะ ฮิโตชิอุชิเอะ โคโค

เกเตะ กุตาไซ

ท่านมีเบ็ดน้ำไหม ?

โค ะ โนะ อาริมัสกะ ?

๕ สระ ๕๐ เสียง

อะ	กา	ชา	ตา	นา	เอะ	มะ	ยะ	ระ	วะ
อิ	กิ	ชี	ติ	นิ	อี	มิ	อิ	ริ	อิ
อุ	กุ	ชู	ตุ	นุ	อู	มู	ยู	รุ	อุ
เอะ	เกะ	เซะ	เตะ	เนะ	เเอะ	เมะ	เอะ	เระ	เเอะ
โอะ	โกะ	โซะ	โตะ	โนะ	โอะ	โมะ	โยะ	โระ	โอะ

ส่วนคำพูดต่างๆ

<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>	<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>
นาม	เมอิชิ	บุรพบท	เซงชิชิ
สรรพนาม	โตเมอิชิ	สันชาน	เซชิโซกุชิ
คุณศัพท์	เกอิโยชิ	อุทาน	กังโตชิ
กริยา	โตชิ		
กริยาวิเศษ	ฟุคุชิ		

บทที่ ๑

ว่าด้วย กิริยามิไทยญี่ปุ่น

มีปากกา

เปงงะ อาริมัต

มีปากกาหรือ ?

เปงงะ อาริมัตกะ ?

ไม่มีปากกา

เปงงะ อาริมาเซง

มีปากกาแต่หมึกหรือ ?

เปงโตะ อิงค์ งะ อาริมัตกะ ?

ไม่มีปากกาแต่หมึก

เปงโตะ อิงค์ งะ อาริมาเซง

มีปากกาหรือดินสอหรือ ?

เปงกะ เอ็มบีซี งะ อาริมัตกะ ?

เรามีปากกา

เปงวะ อาริมัต

เราไม่มีดินสอ

เอ็มบีซี วะ อาริมาเซง

เรามีทั้งปากกาและดินสอ

เปง โมะ เอ็มบีซี โมะ อาริมัต

เราไม่มีปากกาหรือดินสอ

เปง โมะ เอ็มบีซี โมะ อาริ-
มาเซง

แบบหัดอ่าน

โคฮิงะ อาริมัตตะกะ? โอชา กระ โคฮิ ะ อาริ-
มัตตะกะ? โอ'ชา ะ อาริมัต. โคฮิ ะ อาริมา-
เซง. โอยุ ะ อาริมัตตะกะ? โอยุ ะ อาริมาเซง.
โอชาโคะ โค ฮิชิ ะ อาริมัตตะกะ? โอชาได้ โมะ
ฮิชิโมะ อาริมัต. บัง โมะ บาตา โมะ อาริมาเซง.
ชಾಯิโคะ โฟกุ กุตาไซ. กอปปุ กระ โอ' ชารา
กุตาไซ. โอ'กาชิ กุตาไซ. อาริกาได้.

บทที่ ๒

จำนวนของเป็นแผ่น (ของแบบ)

ใช้ "ไม" ประกอบกับจำนวน

ไทย

ญี่ปุ่น

ตัว ๑ ใบ

กิปปุ อิริไม

" ๒ "

" นิไม

ไทย

ตัว ๓ "

" ๔ "

" ๕ "

" ๖ "

" ๗ "

" ๘ "

" ๙ "

" ๑๐ "

ตัวที่ ๑๑ ?

ญี่ปุ่น

กิปปุ ชังไม

" ยนไม

" โงะไม

" โรกุไม

" นานาไม

" ฮาชิไม

" กุไม

" ยูไม

กิปปุ อิกุไม ?

หัดอ่านเป็นภาษาญี่ปุ่น

ตัว ๓ ไทย. ตัวไปกลับ ๔ ไทย (โอฟุกุ). ตัว
 เดียว ๕ ไทย (กาคามิชิ). กระดาษ ๖ แผ่น (กามิ).
 กระดาษกี่แผ่น ? แด่คมป์ ๗ ดวง (กิตเตะ).
 แด่คมป์ ๑๐ ดวง. ไปรษณียบัตร ๘ ไทย (ฮางากิ).
 ไปรษณียบัตร ๒ ไทย.

หัตถ์พูด

ไทย หน้าตาดอยู่ไหน ?
 ญี่ปุ่น โอ'ชาโต้วะ โคโกะนิ ฮาวิมัด ?
 ไนโกเบมึญเขาหรือ ?
 โกเมนิ ยามางะ ฮาวิมัดกะ ?
 ปากกาอยู่บนโต๊ะ
 เปงวะ เทเบ็ด โนะ อุเอะนิ ฮาวิมัด
 มีปากกาอยู่บนโต๊ะหรือ ?
 เทเบ็ด โนะ อุเอะ นิ เปงวะ ฮาวิมัดกะ ?
 ผ้าเช็ดหน้าอยู่ไหน ?
 อังกาชิ วะ โคโกะนิ ฮาวิมัด ?
 ไม่มีผ้าเช็ดหน้าที่นี่หรือ ?
 โซโกะนิ อังกาชิ ะ ฮาวิมาเซงกะ ?
 มีรถรางหรือรถบั๊ตไปส่งท่านรถไฟไหม ?
 ะเตซัน มาเดะ เดงซา กะ บั๊ต ะ ฮาวิมัดกะ ?

จำนวนบุคคล

ใช้ “นิง” ประกอบ

ไทย	ญี่ปุ่น	ไทย	ญี่ปุ่น
๓ คน	ชิโคริ (ชิโคริ)	๗ คน	นานา นิง
๒ "	ชุกาวิ	๘ "	ซาชิ นิง
๓ "	ซัง นิง	๙ "	กุ นิง
๔ "	โย นิง	๓๐ "	ยุ นิง
๕ "	โงะ นิง	กี่คน ?	อิกุ นิง ?
๖ "	โรกุ นิง		

ข้อสัตว์ต่างๆ

สุนัข	อิ นุ	แกะ	อิ ซึ ยิ
แมว	เนโกะ	กวาง	ชิกะ
ม้า	อุมะ	ไก่ (ผู้, เมีย)	นิวะโคริ
วัว (ผู้, เมีย)	อุชิ	ไก่ตัวเมีย	เมงโคริ
แมลงวัน	ไส	ไก่ตัวผู้	ฮอนโคริ
หมู	บูตา	ยุง	คะ

จำนวนสัตว์

“อีกิ” ใช้สำหรับจำนวนนอกจาก ๓. ๖. ๓๐. จำนวน

๓ ใช้ “บิกิ” นอกนั้นใช้กับ “บีกิ”

<u>ญี่ปุ่น</u>	<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>	<u>ไทย</u>
อึป บีกิ	๓	นานา อีกิ	๗
นิ อีกิ	๒	ฮาชิ อีกิ	๘
ซัง บิกิ	๓	กุ อีกิ	๙
ชิ อีกิ	๔	ยุ บีกิ	๓๐
โงะ อีกิ	๕	อิกุ อีกิ ?	กัศว ?
รอบ บีกิ	๖	นัง บิกิ ?	”

บทที่ ๓

สรรพนาม ๒ อย่าง

วาทากุชิวะ	ฉัน	วาทากุชิโนะ	ของฉัน
โบกุวะ	ฉัน (ชาย)	โบกุ โนะ	ของฉัน(ชาย)

<u>ญี่ปุ่น</u>	<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>	<u>ไทย</u>
กิมิอะ	ท่าน (ชาย)	กิมิโนะ	ของท่าน (ชาย)
อานาคาวะ	ท่าน	อานาคาโนะ	ของท่าน
อาโนกาคาวะ	เขา (ชาย, หญิง)	อาโนะกาคาโนะ	ของเขา (ชาย หญิง)
อาโนกาคาวะ	เขา (หลาย คน)	อาโนกาคางาคาโนะ	ของเขา (หลายคน)
วาคากุชิโดโมะ	เรา	วาคากุชิโดโมโนะ	ของเรา
โดนาคา ะ	ใคร	โดนาคาโนะ	ของใคร
คาเระ (Plain)	ใคร	คาเรนโนะ (Plain)	ของใคร

แบบหัตพุต

โอซา ะ อาริมัสกะ ?	ใช่, อาริมัส
โอซา ะ โกชิ ะ อาริมัสกะ ?	ใช่, โงะชิมัด
โอซา กุตาไซ	ใช่
โอซา โด โอะกาชิ กุตาไซ	โอซาวะ อาริมัส, โอ'
	กาชิ ะ อาริมาชะ
อาริกาได	อิเอ, ได้ อิตะ ชิมาชิตะ

บทที่ ๔

กาลปัจจุบัน และกาลอดีต

<u>ปัจจุบัน</u>	<u>อดีต</u>
อิมัตถ์ (มี)	อิมาชิตะ (ได้มี)
โอริมัตถ์ (มี)	โอริมาชิตะ (ได้มี)
อะมัตถะ (มี ?)	อิมาชิตะกะ ? (มี ?)
โอริมัตถะ (มี ?)	โอริมาชิตะกะ (มี ?)
อิมาชัง (ไม่มี)	อิมาชัง เตชิตะ (ไม่มี)
โอริมาชัง (ไม่มี)	โอริมาชัง เตชิตะ (ไม่มี)
อโน (ไม่มี)	อนากัตตะ (ไม่มี)
โอราโน (ไม่มี)	โอรานากัตตะ (ไม่มี)

ตัวอย่าง

ญี่ปุ่น ฮิโตะเงะ ตากุซัง อิมาชิตะ
ไทย ไม่ (ได้) มีราษฎรมาก

โฮโดโกะ โนะ ฮิโตะเงะ อิมาชิตะ
ได้มีผู้ขาย

ญ. ออชนะ โนะ ฮีโต วะ อีมาเซง เดชิตะ
ท. ไม่ (ได้) มีผู้หญิง

อินุ โตะ โกโตโมะงะ อีมาชิคะ
ได้มีสุนัขแะเด็ก

โกโตโมะงะ ฮาริมัต
ฉันมีเด็ก

ฮ่าฮ่างะ ฮาริมาเซง
ฉันไม่มีมารดา

กิโยโตวะ ฮาริมาเซง
ฉันไม่มีพี่น้อง

คาคุซัง โตโมคาซัง ฮาริมัต
ฉันมีเพื่อนมาก

บทที่ ๕

ว่าด้วยการแสดงเป็นเจ้าของ

ญวน

ซุยงโนะ โตโมคาชิ
 โตโมคาชิ โนะ อูชิ
 ฟินิจัง โนะ โอ' อูชิ
 ฟินิจัง โน โอ' กุซัง
 เทเบ็ต โนะ อาชิ
 ชี กุอะ โนะ ฮิกิตาชิ
 บิง โนะ ชี เมะ
 ฮาโก โนะ ฟุตา
 กิ โนะ ฮา
 โตนาริ โนะ อินุ

ไทย

เพื่อนสามีของฉัน
 บ้านเพื่อนของฉัน
 บ้านนายฟินิจ
 ภรรยานายฟินิจ
 ขาของโต๊ะ
 ดันชักของโต๊ะเขียน
 รูกของขด
 ฝาของหีบ
 ใบไม้ของต้นไม้
 สุนัขของบ้านถัดไป

คำศัพท์

ญี่ปุ่น	ไทย	ญี่ปุ่น	ไทย
กิ	ต้นไม้	ฟุตะ	ฝา
ฮา	ใบไม้	ไซฟู	กระเป๋
ฮานา	ดอกไม้	ตานะ	หิ้ง
ฮานาตาบา	ช่อดอกไม้	มะโด	หน้าต่าง
ซากุระโนะกิ	ต้นเชอร์รี่	มาโด กาเก	ม่าน
บาระ	ดอกกุหลาบ	โบชิ	หมวก
ซุมิเระ	ดอกไวโอเล็ต	กุชิ	รองเท้า
กาคาชิ	รูปร่าง,	กุชิชิตะ	ถุงเท้า
	ลักษณะ	เทมกุโร	ถุงมือ
อิเอ	บ้าน	โตเกอิ	นาฬิกา
เฮยา	ห้อง	เคงวะ	โทรทัศน์
โต	ประตู		
ทางิ	กุญแจ		
ฮาโกะ	หีบ		

214

495.63495911

2/11 21

๓๕

๑
แบบฝึกหัด

- | | |
|--------------------|---------------------|
| ๑. บ้านของท่าน | ๖. นาฬิกาของฉัน |
| ๒. หมวกของฉัน | ๗. ฝาของหีบ |
| ๓. ลูกสาวของฉัน | ๘. สุนัขของฉัน |
| ๔. บ้านของนายพินิจ | ๙. ดอกกุหลาบของท่าน |
| ๕. ร้านของนายคำ | ๑๐. รอยบใจ |

บทที่ ๖

การแตกต่างอันว่าด้วยการนิยมใช้คำสุภาพ (Polite)
และคำเรียบ (Plain) ระหว่างสรรพนาม ท่าน และ ฉัน

คำสุภาพ	คำเรียบ
โตเถียว นิ อีรา ไชมัดกะ ?	โตเถียว นิ โอริมัด
ท่านอยู่ในโตเถียวหรือ ?	ฉันอยู่ในโตเถียว
โอ กุซัง (วะ) อีรา ไชมัดกะ ?	กาใน วะ โอริมาเซง
นายผู้หญิงของท่านอยู่ข้าง ในหรือ ?	ภรรยาของฉันไม่อยู่ข้างใน

คำสุภาพ

โตนาคา งะ อีราไซ มาซึตะ?
ใครได้ยู่ที่นั่น?

คำเรียบ

คาเว งะ อีมาซึตะ?
ใครได้ยู่ที่นั่น?

เวลา

<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>	<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>
วัน ^๕	กิโย (คอนนิชิ)	เที่ยง	ฮิรุ
พรุ่ง ^๕	อาซึตะ (มิโย นิชิ)	บ่าย	ฮิรุการา
วาน ^๕	กิโน (ซากุจิ จึ)	เย็น, ค่ำ	บัง
ทุก ^๕	ไมนิชิ	เช้าน ^๕	เกซา
วาน ^{๕ ๕}	โอโคโคอิ	บ่าย ^๕	กิโยโนะฮิรุ
มะ ^{๕ ๕}	อาซึคเต	การา	
เช้า	อาซา	เย็น ^๕	คอบัง
		เมื่อไร	อิซึ
		ประมาณเมื่อไร	อิซึ โโกโร

ไทยญี่ปุ่นไทยญี่ปุ่น

จากเมื่อไร

อิชิ ทารุ

เมื่อตั้งครุ

อิมาซากิ

จนเมื่อไร

อิชิ มาเค

เจตานั้น

ไซโนโคกิ

เพียง

อิมา

คอนชุ

ฮาทิตย^๕น

คอนเกชุ

เค็อน^๕น

โกโคชิ

บ^๕น

ไรชุ

ฮาทิตย^๕หน้า

ไรเกชุ

เค็อนหน้า

ไรเนง

บ^๕หน้า

เซงชุ

ฮาทิตย^๕ กอน

เซงเกชุ

เค็อนกอน

กิโยเนง

บ^๕กอน

ไมชุ

ทุกฮาทิตย^๕

ไมเกชุ

ทุกเค็อน

ไมเนง

ทุกบ^๕

บทที่ ๗

เรียงวันทั้งเดือน

ไทย	ญี่ปุ่น	ไทย	ญี่ปุ่น
วันที่ ๑	อิชิ ยชิ (ชิชิคาชิ)	วันที่ ๑๔	ยุ ยคกะ
" ๒	ฟู ชิกะ	" ๑๕	ยุ โงะ นิชิ
" ๓	มิกกะ	" ๑๖	ยุ โรกุ นิชิ
" ๔	ยคกะ	" ๑๗	ยุ ชิชิ นิชิ
" ๕	อิ ชิกะ	" ๑๘	ยุ ซาชิ นิชิ
" ๖	มุชิกะ	" ๑๙	ยุกุ นิชิ
" ๗	นาทุกะ	" ๒๐	ซาชิ กะ
" ๘	โยกะ	" ๒๑	นิยุ อิชิ นิชิ
" ๙	โกโกโนะกะ	" ๒๒	นิยุ นิ นิชิ
" ๑๐	โคกะ	" ๒๓	นิยุ ชัง นิชิ
" ๑๑	ยุ อิชิ นิชิ	" ๒๔	นิยุ ยคกะ
" ๑๒	ยุ นิ นิชิ	" ๒๕	นิยุ โงะ นิชิ
" ๑๓	ยุ ชัง นิชิ	" ๒๖	นุยุ โรกุ นิชิ

<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>
วันที่ ๒๗	นิยุ ชิตี นิชิ
" ๒๘	นิยุ ฮาชิ นิชิ
" ๒๙	นิยุ กุ นิชิ
" ๓๐	ซัง ยู นิชิ

<u>ไทย</u>	<u>ญี่ปุ่น</u>
วันที่ ๓๑	ซังยู ชิตี นิชิ
วันอะไร ?	นัง นิชิ ?

นามของเดือน

เมษายน	ชิ กาซึ
พฤษภาคม	โระ กาซึ
มิถุนายน	โรกุ กาซึ
กรกฎาคม	ชิตี กาซึ
สิงหาคม	ฮาชิ กาซึ
กันยายน	กุ กาซึ
ตุลาคม	ยู.กาซึ
พฤศจิกายน	ยุนิ กาซึ
ธันวาคม	ชิตี กาซึ

มกราคม	นิ กาซึ
กุมภาพันธ์	ซัง กาซึ
มีนาคม	ชิ กาซึ
เดือนอะไร ?	นัง กาซึ ?

นับเวลาเนาพิกา

ไทย	ญี่ปุ่น	ไทย	ญี่ปุ่น
๑ นาฬิกา	อิชิชิ	๘ นาฬิกา	ฮาชิชิ
๒ "	นิชิ	๙ "	กุชิ
๓ "	ซังชิ	๑๐ "	ยูกิ
๔ "	โยชิ	๑๑ "	ยูกิอิชิชิ
๕ "	โงะชิ	๑๒ "	ยูนิชิ,
๖ "	โรกุชิ		เวอิชิ
๗ "	ชิชิชิ,		
	นายนาย		

๑.๐๕	อิชิชิ โงะฟุง	๑.๓๕	อิชิชิ ซังยูกะโงะฟุง
๑.๑๐	" ยุกุปปุง	๑.๔๐	" ยอนนุปปุง
๑.๑๕	" ยูกะโงะฟุง	๑.๔๕	" ยอนนุโงะฟุง
๑.๒๐	" นิยูกุปปุง	๑.๕๐	" โงะยูกุปปุง
๑.๒๕	" นิยูกะโงะฟุง	๑.๕๕	" โงะยูกะโงะฟุง
๑.๓๐	" ยัง	เวลาอะไร ?	นังชิ ?

บทที่ ๘

คำพูดง่าย ๆ

ญุ่น

ไทย

จาดากุซิดะ พินิจ เคต

ฉันชื่อพินิจ

อาโนกาตาวะ โดนาตา เคะ ไซไมด์ ?
ท่านคือใคร ?

อาโนกาตาวะ โดนาตา เคต ?
เขาคือใคร ?

โคเรวะ อานาตาโนะ เคตกะ ?
นี่เป็นของท่านหรือ ?

อาเรวะ นัง เคต ?
นั่นอะไร ?

ไซเรวะ อิกุรา เคต ?
มันราคาเท่าไร ?

กิโยวะ นานิ โยบิ เคต ?
วันนี้เป็นวันอะไร ?

ญ. โอได้ ซามาวะ โอ' ยบุ เด่งกะ?

ท. บิดาของท่านตั้งบายดีหรือ?

โอกำ ซามาวะ โอ' อีโงะชือ เด่งกะ?

มารดาของท่านมีบุตรหรือ?

อาโน อีโตวะ มาเดะ ชียุยะ อาริมาเซง

เขายังไม่ถึง ๔๐ (อายุ)

วาทากุชิ โมะ โซเคด

ฉันก็เหมือนกัน

แบบฝึกหัดอ่านผสม

ไทย

ฉันเป็นเด็กชาย

เขาเป็นคนผู้ชาย

เขาเป็นเด็กชายหรือ?

เปล่า, เขาเป็นคนผู้ชาย

ฉันมีแมว

ญี่ปุ่น

วาทากุชิวะ โอโตโกะ โนโกะ เดซุ

คาเวะ โอโตโกะ เดซุ

คาเวะ โอโตโกะโนโกะ เดซุกะ?

อิเอ, คาเวะ โอโตโกะ เดซุ

วาทากุชิวะ เนโกะ งะ อาริมาซุ

๔๓

ไทย

เขาไม่มีสุนัข

เรามีม้า ๒ ตัวหรือ?

จ้ะ, เรามีม้า ๒ ตัว

นี่คือหนังสือหรือ?

เปล่า, มันเป็นไม้บรรทัด

นี่เป็นคนผู้ชาย

นี่คือเด็กชาย

ฉันจะไปโรงเรียน

เขา(ชาย)ไม่ไปตลาด

ฉันเดินไปโรงเรียนหรือ?

ท่านต้องไม่ซื้อพัดเล่มนี้

ญี่ปุ่น

คาเวระ อินุ งะ อาริมาเซง

วาเร วาเวระ นิชิกิ โนะ อูมางะ

อาริมาซุ?

ใช่, วาเรวาเวระ นิชิกิ โนะ อูมา

อาริมาซุ

โซเวระ ฮอน เดซุกะ?

อิเอ, โซเวระ ซาชิโมโนะ เดซุ

โคเร วะ โอโตโกะ เดซุ

อาเวระ โอโตโกะ โนโกะ เดซุ

วาคากุชิวะ จักโกะ เอ ซาชิเตะ

อิกิมาซุ

คาเวระ อิชิบา เอะ อิกิมาซุ

วาคากุชิวะ จักโกะเอะ อาร

กิ มาซุ?

อานาคาวะ อุชิวะ โอ คาวา-

นา นะ เกวะปะ นาราโน

ไทย

ชายอ้วน

เด็กผอม

เขาวิ่งเร็ว

เขาเขียนหนังสือ

ฉันได้ไปป่า

เขาทั้งหลายจะไปขาย

ทะเล

ฉันต้องการซื้อเสื้อ

กีโมโน ๓ ตัว

กีโมโนสำหรับผู้หญิง

ฉันพูดภาษาญี่ปุ่นไม่ได้

ฉันต้องการรูปถ่าย

ของท่าน

ญี่ปุ่น

โอทอิ ฮิโตะ

ยาเซตา โอโตโกะ โนโกะ

คาเวระ ยายากุ ย่าชิมามุ

คาเวระ เดกามิ โว คากิมามุ

วาทากุชิวะ โมริเอ อิกิมาชิตะ

คาเวระ ไคเง็ง เอะ อิกิมาชิตะ

วาทากุชิวะ อิชิมิ ฮิโตะชิ โนะ

กิโนโม คาไต

ฮอนโนโนะ โกโน กิโมโน

วาทากุชิวะ นิฮอน โงะระ เดกิ

มาเซง

วาทากุชิ วะ ฮานาตานะ ซา-

ชินะระ โฮชิอิ เดซุ



1193
V. 111
หนังสือเล่มนี้ส่งชื่อได้ ที่โรงพิมพ์อักษรเจริญทัศน์
เชิงสะพานเตาชิงช้า พระนคร

พิมพ์ที่โรงพิมพ์อักษรเจริญทัศน์ (เชิงยั่วฮง)
เชิงสะพานเตาชิงช้า ถนนบำรุงเมือง จังหวัดพระนคร
นายเอียงทอง ผู้พิมพ์โฆษณา ๑๒/๕/๘๐